

Giuseppina Ferriello. *L'Estrazione delle acque nascoste. Trattato tecnico-scientifico di Karajī Matematico-ingenere persiano vissuto nel Mille*. Prefazione di Romano Gatto, Torino, Kim William Books, 2006, 232 p., 14 fig., bibliogr.

Angelo-Michele Piemontese

**Édition électronique**URL : <https://journals.openedition.org/abstractairanica/30862>DOI : [10.4000/abstractairanica.30862](https://doi.org/10.4000/abstractairanica.30862)

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2008

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Angelo-Michele Piemontese, « Giuseppina Ferriello. *L'Estrazione delle acque nascoste. Trattato tecnico-scientifico di Karajī Matematico-ingenere persiano vissuto nel Mille*. Prefazione di Romano Gatto, Torino, Kim William Books, 2006, 232 p., 14 fig., bibliogr. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 29 | 2008, document 308, mis en ligne le 15 septembre 2008, consulté le 31 août 2023. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/30862> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.30862>

Ce document a été généré automatiquement le 31 août 2023.

Tous droits réservés

Giuseppina Ferriello. *L'Estrazione delle acque nascoste. Trattato tecnico-scientifico di Karajī Matematico-ingegnere persiano vissuto nel Mille.* Prefazione di Romano Gatto, Torino, Kim William Books, 2006, 232 p., 14 fig., bibliogr.

Angelo-Michele Piemontese

- 1 Le présent ouvrage est la traduction italienne d'un célèbre manuel d'Abū Bakr M. al-Karajī (vers 400 H./1010) sur l'extraction des eaux cachées, l'exploitation des eaux souterraines et la technique du *qanāt / kārīz*. La traduction est basée sur la version persane de Ḥ. Ḥadīvjām (1345/1966 ; cf. le texte arabe, Hyderabad, 1359 H./1940) et est enrichie d'un commentaire analytique.
- 2 Quelques défauts sont à signaler d'emblée : références erronées pp. 18-66, dans l'introduction, et ailleurs : ainsi « *ḥākīm* » savant (p. 27) pour *ḥakīm* ; « Ḥoneyn b. Iṣāk » et « Iṣāk b. Ḥoneyn » (p. 47) pour Ḥunayn, Iṣḥāq ; « Ṭhābit » / « Ṭābit b. Qurrah » (pp. 39, 47-48, 99, 116, 142, 219) pour Thābit b. Qurrah. Dans la bibliographie, outre des coquilles et l'oubli de l'ouvrage de H. Goblot, *Les Qanats. Une technique de l'acquisition de l'eau*, Paris 1979 (voir *Abs. Ir.* 2, c.r. n° 82), la présentation « par ordre chronologique » de publication offre l'inconvénient de mêler les œuvres anciennes et les études modernes (pp. 227-232).
- 3 Toutefois, l'intérêt du livre consiste en ce que, malgré la mise en pages plutôt inconfortable, l'« analyse comparée » de l'œuvre traduite propose pour bon nombre de passages le rapprochement stimulant entre les notions qu'expose al-Karajī et celles énoncées par les savants grecs et latins de l'Antiquité dans le domaine concerné. Ces

textes sont chaque fois cités *in extenso*, et parmi eux Vitruve (*De Architectura*, VIII, 1-7, 12-13) semble apparaître comme une source éventuelle (pp. 121, 122, 125-126, 131, 134, 148-149, 173-175, 219-220). Peut-être l'œuvre de Vitruve fut-elle connue, d'une façon ou d'une autre, en milieu iranien et arabe vers le IX^e-X^e siècle.

INDEX

Thèmes : 10. Histoire des Sciences et des Techniques

AUTEURS

ANGELO-MICHELE PIEMONTESE

Università la Sapienza – Rome